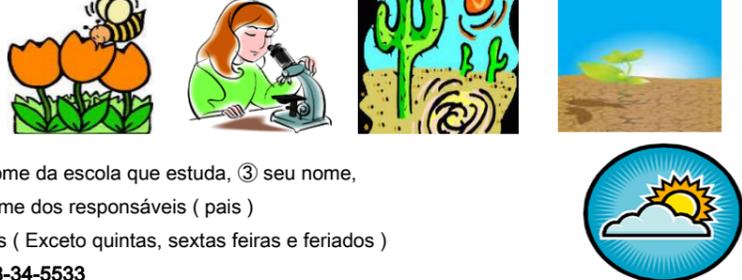


 Não gostaria de movimentar o corpo e promover a saúde ?				O que levar: Calçado para utilizar dentro do recinto (vestuário que dê para fazer exercício físico)
Reunião para ensaio de dança				
Principiantes e experientes		Experientes		
Local:	Kataoka Kaikan	Yoshida Chu Taiiku Kan Dai 2 Arina	Jikyousho Taiiku Kan (Ginásio)	
Horário:	10:00 hs às 11:30 hs	19:30 hs às 21:00 hs	19:30 hs às 21:00 hs	
Setembro	Dia 22 (Segunda)	Dia 22 (Segunda)	Dia 16 (Terça)	
Outubro	Dia 27 (Segunda)	Dia 27 (Segunda)	Dias 7 e 21 (Terça)	
Informações : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishinkai ☎ 0548-32-7000				

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências			
Aulas em	Dia	Dia 4 (Sábado)	Vamos cultivar uma flor. Vamos plantar provisoriamente
		Dia 11 (Sábado)	Torne-se um mestre em ciências observando melhor a sua volta
Outubro	do início	Dia 12 (Domingo)	Vamos transformar o deserto em verde através da força da química
		Dia 19 (Domingo)	Vamos observar os minerais e folhas das plantas
		Dia 25 (Sábado)	Aula divertida sobre o tempo

Horário: 13:30 hs ~ 15:00 hs
 Alvo: alunos acima do ensino primário
 Local: Pequena biblioteca de ciências
 Taxa de participação: 100 ienes
 Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)
 Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e feriados)
 Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ **0548-34-5533**



Informações da administração provincial do parque de Yoshida	
Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420 Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan	
Mini curso de jardinagem do mês de Outubro	
Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.	
Dia e horário : 11 de Outubro (Sábado) à partir das 9:00 horas	Local : dentro do parque de Yoshida "Healing Core"
Assunto : Plantio de espécie de Violeta	Taxa de participação : Gratuito (não há necessidade de fazer inscrição prévia)
※ Em caso de tempo chuvoso em ambos dias, será no dia seguinte	
Trazer : Luvas, óculos (para quem necessita)	

吉田町役場(よしだちょうやくば)町民課(ちょうみんか)の業務(ぎょうむ)について紹介(しょうかい)いたします	
外国籍(がいこくせき)の方(かた)が吉田町(よしだちょう)で生活(せいかつ)するにあたって、住民登録(じゅうみんとろうく)や印鑑登録(いんかんとうろく)、国民健康保険(こくみんけんこうほけん)(社会保険(しゃかいほけん)に加入(かにゆう)している方(かた)除(のぞ)く)など、さまざまな手続(てつづ)きを行(おこな)うところが町民課(ちょうみんか)です。また、いろいろな行政相談(ぎょうせいそうだん)があるので、お気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。町民課(ちょうみんか)のできる手続(てつづ)きには、次(つぎ)のようなものがあります。	
町民課(ちょうみんか) ①住民窓口部門(じゅうみんまどくちぶもん)	
住民登録(じゅうみんとろうく)、転入(てんにゆう)、転出(てんしゅつ)、転居(てんきょ)、婚姻(こんいん)、離婚(りこん)、出生(しゅつしょう)、死亡(しぼう)の届(とどけ)など、印鑑登録(いんかんとうろく)、証明書(しょうめいしょ)、の発行(はつこう)、(戸籍(こせき)、住民票(じゅうみんひょう)、印鑑登録証明書(いんかんとうろくしょうめいしょ)、身分証明書(みぶんしょうめいしょ)、記載事項証明書(きざいじこうしょうめいしょ)など。詳(くわ)しくは住民窓口部門(じゅうみんまどくちぶもん)へお問(と)い合(あ)わせください： ☎ 0548-33-2101	
町民課(ちょうみんか) ②国保(こくほ)部門(ぶもん)	
国民年金(こくみんねんきん)、国民健康保険(こくみんけんこうほけん)、後期高齢者医療保険(こうきこうれいしやいりょうほけん)、人間(にんげん)ドックの申込(もうしこみ)など。詳(くわ)しくは国保部門(こくほぶもん)へお問(と)い合(あ)わせください： ☎ 0548-33-2103	
町民課(ちょうみんか) ③生活環境室(せいかつかんきょうしつ)環境保全部門(かんきょうほぜんぶもん)	
ゴミの分(わ)け方(かた)と出(だ)し方(かた)、犬(いぬ)の登録(とうろく)など。詳(くわ)しくは環境保全部門(かんきょうほぜんぶもん)へお問(と)い合(あ)わせください： ☎ 0548-33-2102。 次回(じかい)は転入(てんにゆう)転出(てんしゅつ)の手続(てつづ)きについて御紹介(ごしょうかい)します。ぜひ御覧(ごらん)ください。	

Iremos apresentar à respeito dos serviços do setor de cidadãos da prefeitura de Yoshida-cho
 O local onde onde os estrangeiros que vivem na cidade de Yoshida-cho podem realizar os trâmites de registro de residentes, registro de carimbo, inscrição no Seguro Nacional de Saúde (exceto para os que inscrevem no Shakai Hoken) é no setor de cidadãos. Existem várias consultas administrativas por isso sinta se à vontade para fazer as consultas. Os seguintes trâmites que podem ser realizados no setor de cidadãos são :

① Divisão de atendimento aos cidadãos : para trâmites de registro de residentes, mudança de endereço dentro da cidade, vinda e saída, registros de : casamento, divórcio, nascimento, falecimento, carimbo; emissão de certificados : Kosseki, de residência, de registro de carimbo, de identificação, etc... maiores informações : ☎ **0548-33-2101**

② Divisão de Seguro Nacional de Saúde : Aposentadoria, Seguro Nacional de Saúde, Seguro de Saúde para Idosos, inscrição para exame geral, etc... maiores informações : ☎ **0548-33-2103**

③ Divisão de preservação do meio ambiente : Como separar e jogar o lixo, registro de cachorro, etc... maiores informações : ☎ **0548-33-2102**
 Na próxima vez iremos apresentar sobre os procedimentos de vinda para a cidade e mudança para outra. Por favor, dê uma olhada!.

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida



Tatemono no muryou Soudan 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **5 e 12 de Outubro** das 10:00 ~ 12:00 . 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Leis/obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato antecipadamente. Informações com o setor de construção da cidade.



☎ **0548-33-2161**

Denwa soudan kujyou nado 電話(でんわ)相談(そうだん)苦情(くじょう)等(など)
 窓口(まどくち). Consulta por telefone (queixas , etc...). Queixas ou consultas relacionados à gestão administrativa terão apoio do orientador. Horário de atendimento 9:00 às 15:45. (Exceto sábados,domingos e feriados)



☎ **0548-33-3117** (Telefone direto)

Muryou houritsu soudan 無料(むりよう)法律(ほりりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita.
 Uma vez por mês na **Sexta-feira** dia **17 de Outubro** das 13:30 hs às 15:30
 20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais



☎ **0548-33-2131**

Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Intercâmbio das crianças.
Sábado dia **11 de Outubro** das 10:00 ~ 11:30 Local : Campo de jogos da creche Sumire
 ※ em caso de chuva : no Ginásio Chuosho. Conteúdo : Brincadeiras com professor Daichan.
 Para : Pais e cujos filhos irão ingressar na creche. Participação livre .
 Informações : Chuo Jidoukan



☎ **0548-32-3401**

Ippan haikibutsu saishu shobunryo (Ebo ike) kyujitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう) (工池(いけ) (えぼいけ)
 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.
 Aos **Domingos** dias **5, 12, 19 e 26 de Outubro**
 das 13:00 ~ 15:30. Informações no setor de cidadãos.



☎ **0548-33-2102**

Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas das crianças. Toda semana no mês de **Outubro** na **Terça, Quarta e Sexta** das 8:30 ~ 12:00 / 13:00 ~ 16:30. 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia.
 Aqueles tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.



☎ **0548-33-2151**

Edição 006/ Setembro de 2014 Versão em português

Prefeitura municipal de Yoshida
Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

Titeki shougaisha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **7 de Outubro** das 13:30 hs às 15:30 hs. Local: Shougaisha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina).
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações:
 Consultor : Shiba ☎ **0548-32-3065**
 Atsuma rina ☎ **0548-34-2000**

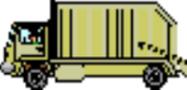


Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Segundas e Quartas.
 Das 9:00 ~16:00. Atendemos além desse horário por isso contatar antecipadamente. Informações com o setor das indústrias.



☎ **0548-33-2122**

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi
 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)
 Centro de reciclagem e de limpeza.
Domingos dias **12 e 26 de Outubro** das 8:30 ~ 12:00 e das 13:00 às 15:00.
Sábado dias **4 e 18**, das 8:30~12:00
 Informações no centro de limpeza.

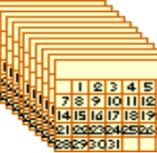


☎ **0548-24-0530**

Seishin shougaisha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Consulta para famílias com deficientes mentais.
 dia **15 de Outubro (Quarta)** das 13:30 hs às 15:30.
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Sone ☎ **0548-32-1779**
 Atsuma rina ☎ **0548-34-2000**



Nichiyou kaichou jisshibi 日曜(にちよう)開庁(がいちょう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura
 dias **5, 12, 19 e 26 de Outubro**
 das 8:15~12:00 e das 13:00~17:00
 Informações com o setor dos assuntos gerais.



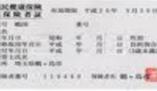
☎ **0548-33-2132**

Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês às **Quartas-feiras** : dias **8 e 22 de Outubro**
 Horário : das 13:30 ~ 16:00 (Recepção até às 15:30 hs)
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru)
 Informações com o conselho de assistência social.



☎ **0548-34-1800**

Informação do setor de seguro nacional de saúde (Kokumin Kenko Hoken)
 À partir do dia 1 de Outubro (Quarta) a cor do cartão do seguro nacional de saúde irá mudar para a cor creme. O novo cartão sera enviado pelo correio até o dia 1 de Outubro. Assim que chegar verificar se o endereço, nome, data de nascimento estão corretos.
 Utilize o novo cartão à partir do dia 1 de Outubro caso precise fazer a consulta no médico.
 Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**



Vegetables 次回の薬市(じかいのらくいち) Próxima feira livre
 Dia 5 de Outubro - à partir das 9:00 hs ~ 13:00 hs no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.



便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎			
牧之原警察署(まきのはらけいさつしょ)	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原(はいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署(しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局(しずおかにかいゆうこくかんりきょく)	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4
			ABC プラザビル 6F

内容(ないよう) <i>Conteúdo</i>	対象(たいしょう) <i>Beneficiários</i>	期日(きじつ) <i>Dia marcado</i>	受付時間(うけつけじかん) <i>Horário de inscrição</i>
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 17 / Outubro)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Outubro de 2013	(sexta-feira dia 10 / Outubro)	9:30 ~ 10:30
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Março de 2013	(sexta-feira dia 10 / Outubro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Setembro de 2011	(quarta-feira dia 8 / Outubro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em Outubro de 2012	(terça-feira dia 14 / Outubro)	9:30 ~ 10:30
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Abril de 2012	(terça-feira dia 14 / Outubro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Abril de 2011	(terça-feira dia 14 / Outubro)	14:30 ~ 15:30



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê. Toda semana às segundas-feiras das 8:15 ~ 16:45

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**

**Apoio para deixar de fumar
 禁煙(きんえん) サポ - ト**

対象(たいしょう) : 禁煙(きんえん)を希望(きぼう)する人(ひと)
Alvo : Para as pessoas que desejam parar de fumar.

※随時実施(ずいじじつし)
※Realizado a qualquer momento.

気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Esteja à vontade para fazer consultas.



**はじめての絵本教室(えほんきょうしつ)
 O primeiro contato com livro de desenhos**

10月3日(金) 10:30 ~ 11:10
対象(たいしょう) 生後(せいご)5カ月(ごかげつ)から1歳(さい)の誕生日(たんじょうび)前日(ぜんじつ)までのお子(こ)さんと保護者(ほごしや)対象者(たいしょうしや)には案内(あんない)を送付(そうふ)します。

Dia 3 de Outubro (Sexta) à partir das 10hs e 30min ~ 11hs e 10min, para bebês de 5 meses até antes de completar 1 ano e os pais (responsáveis). Enviaremos uma carta para as pessoas.

絵本(えほん)を1冊(さつ)プレゼント。(Será presenteado um livro).

町民(ちやうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 10月 6日(月) 9:30 ~ 11:00

Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na segunda-feira dia 6 de Outubro das 9:30 ~ 11:00

運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちやう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人(ひと)など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Pessoas com falta de exercício, que desejam parar de fumar, preocupados com a saúde, propensos à obesidade, entre outros, esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição.



Outubro (日) Dias 日曜、休日の開業医(にちよう、きゆうじつのかいぎやうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

5	Domingo	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1
12	Domingo	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (Clínica geral e dermatologia ISHII) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 0 1 3
13	Segunda	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKU (Clínica de urologia HAIBARA) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 0 8 8 7
19	Domingo	KAWADA IIN (Clínica geral KAWADA IIN) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 0 1 5 4
26	Domingo	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica AKAHORI) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 7





問い合わせ(といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。

診療時間(しんりようじかん) 9:00 ~ 17:00 Horário de atendimento 9hs ~ 17hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。

Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちやうじんこう)

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Agosto de 2014: 29.842 pessoas. sexo masculino = 14.824 / sexo feminino = 15.018

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 934 pessoas. sexo masculino 448 pessoas / sexo feminino 486 pessoas

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos ☎ 0548-33-2109

納期限(のうきげん) Data de vencimento : 30 de Setembro de 2014 (Terça)

国民健康保険税 第3期(こくみんけんこうほけんぜい だいさんき) 

Pagamento da 3ª parcela do imposto do seguro de saúde

日本語(にほんご)を勉強(べんきやう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。
Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula

勉強会(べんきやうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
Grupo de estudos todos os meses na 1ª, 2ª e 3ª Quartas-feiras

時間(じかん) 19:30 ~ 21:00 会費(かいひ) 1.000 円 Horário : das 19:30 hs às 21:00 hs Taxa para associados : 1.000 ienes

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい) Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2º andar

主催者(しゆさいしや) 吉田町国際交流協会(よしだちやうこくさいこうりゆうきやうかい)
Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida)

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちやうきかく) ☎ 0548-33-2135

Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**



日本語 LINGUA JAPONESA

Aviso do setor de bem estar social

Não esqueça de fazer a solicitação do auxílio especial provisório e auxílio provisório para famílias que cuidam de crianças até o prazo de 30 de Setembro (Terça). Após esse período não serão mais aceitos os pedidos de solicitação. Informações e inscrições : Setor de bem estar social no 1º andar Shakai Fukushi ka. Kosodate Setai Rinji Tokurei Kyuufukin ☎ **0548-33-2153** · Rinji Fukushi Kyuufukin ☎ **0548-33-2104**

Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sakura Danchi) e (Matsubara Danchi)

Descrição da moradia:	Sakura Danchi construído em 1989 (Era Heisei 1) 1 bloco	Matsubara Danchi construído em 1974 (Era Showa 49) 1 bloco
Local e planta :	Kawashiri 210 3 DK (6 · 6 · 6)	Kawashiri 3138-5 2 DK (4 · 5 · 6)
Valor do aluguel:	21.500 ienes ~ 42.300 ienes (ano fiscal 26)	10.400 ienes ~ 20.400 ienes (ano fiscal 26)

※ Será definido conforme a renda ※ Matsubara Danchi : podem se inscrever pessoas com mais de 60 anos de idade e morando sozinhas

Pessoas qualificadas :
As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ;
As pessoas que irão viver juntos com os familiares ;
As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ;
As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ;
As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ;
As pessoas que seguramente tenham um co-fidatário ;
As pessoas que não são membros de gangues de violência.

Período de inscrição e informações :
16 de Setembro (Terça) ~ 26 de Setembro (Sexta) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatas.
Departamento de construção da cidade (Toshi Kensetsu Ka)
Administração de construção civil. (Doboku Kanri Bumon) ☎ **0548-33-2124**



Não gostaria de aprimorar a técnica ? Estamos à procura de membros de fotógrafos

Estamos almejando o avanço da técnica de fotografia assim como o intercâmbio mútuo entre os membros. Não gostaria de participar das atividades culturais da cidade ? Informações : Associação cultural da cidade ☎ **0548-34-0187** (Takiguchi)



Iremos pagar o auxílio para crianças

Beneficiários : Aqueles que no final de Setembro estavam recebendo o auxílio para crianças (incluindo aqueles que recebem subsídio interino especial). Meses referentes ao pagamento : Junho ~ Setembro. Dia da transferência : 10 de Outubro (Sexta)

Informações : Shakai Fukushi ka Kosodate Shien Shitsu Jidou Fukushi Bumon ☎ **0548-33-2153**



Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro (a) irão orientar e aconselhar pelo telefone. Número de telefone sem o código # **8000** . Caso não consiga conexão ligar para ☎ **054-247-9910**

Horário : 18:00 ~ 8:00 do dia seguinte. ※ Durante o ano todo. Informações : Ken Chubu Kenko Fukushi Centa (Chubu Hokenjyo) ☎ **054-644-9273**




Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.

Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyū Iryō Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Horário para consultas : Segunda~Quinta das 19:30~22:00 Sexta~Domingo 19:30~7:00 do dia seguinte Durante o ano todo. (Clínica geral e Pediatria)

Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ **054-644-0099**

